

Điều khoản và điều kiện

1. Giới thiệu; Hình thành Hợp đồng

Các Điều khoản và Điều kiện này (“Điều khoản”) điều chỉnh việc bạn sử dụng các trang web được vận hành bởi **Công ty Maxiq Limited**, có trụ sở đăng ký tại **Markou Drakou, 2A, Livadia 7060, Larnaca, Cyprus** (“Công ty”, “chúng tôi”, “của chúng tôi”), bao gồm **iqpro.ai** và các tên miền phụ, trang web, cũng như dịch vụ liên quan (gọi chung là “Trang web” hoặc “Dịch vụ”), bao gồm quyền truy cập vào kết quả IQ trả phí và gói huấn luyện não **IQBooster**.

Bằng cách truy cập, kết nối, hoặc sử dụng Dịch vụ, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc, hiểu **các Điều khoản này** và **Chính sách quyền riêng tư** của chúng tôi tại <https://iqpro.ai/vi/privacy-policy>, và bạn đồng ý bị ràng buộc bởi chúng cũng như tuân thủ tất cả các luật và quy định áp dụng liên quan đến việc sử dụng Dịch vụ. Các Điều khoản này hình thành **một hợp đồng pháp lý ràng buộc và có hiệu lực** giữa bạn và Công ty.

NẾU BẠN KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN NÀY, XIN ĐỪNG TRUY CẬP HOẶC SỬ DỤNG DỊCH VỤ.

Các Điều khoản này bao gồm mọi chính sách hoặc thông báo được viện dẫn tại đây (bao gồm Chính sách quyền riêng tư) và áp dụng cho mọi tính năng, nội dung, và chức năng được cung cấp thông qua Dịch vụ. Một số mục bên dưới có thể chứa các yêu cầu hoặc thông tin bổ sung tùy thuộc vào vị trí của bạn hoặc tính năng cụ thể bạn sử dụng. Không điều khoản nào trong đây hạn chế các quyền không thể từ bỏ của bạn theo quy định pháp luật hiện hành.

2. Định nghĩa

Để tiện tham khảo, các thuật ngữ sau có ý nghĩa như dưới đây. Các thuật ngữ viết hoa khác có thể được định nghĩa tại nơi đầu tiên chúng xuất hiện.

- **“Công ty”, “chúng tôi”, “của chúng tôi”**: Công ty Maxiq Limited, được thành lập theo pháp luật của Cộng hòa Síp, vận hành Dịch vụ được mô tả trong các Điều khoản này.
- **“Trang web”**: iqpro.ai và các tên miền phụ, trang liên quan mà chúng tôi vận hành.
- **“Dịch vụ”**: Trang web cùng toàn bộ tính năng, nội dung, sản phẩm và dịch vụ được cung cấp, bao gồm quyền truy cập kết quả IQ trả phí và gói đăng ký IQBooster.
- **“IQ Pro”**: bài kiểm tra IQ trực tuyến được cung cấp qua Dịch vụ.
- **“IQBooster”**: dịch vụ huấn luyện não của chúng tôi có thể được cung cấp theo hình thức đăng ký định kỳ.
- **“Người dùng”, “bạn”, “của bạn”**: cá nhân truy cập hoặc sử dụng Dịch vụ.
- **“Tài khoản”**: tài khoản người dùng được đăng ký để truy cập một số phần của Dịch vụ.
- **“Nội dung”**: bao gồm văn bản, hình ảnh, âm thanh, video, dữ liệu, chứng nhận, báo cáo, hoặc tài liệu khác có trên Dịch vụ, bao gồm cả nội dung do người dùng cung cấp.
- **“Sản phẩm số” (Digital Items)**: các sản phẩm kỹ thuật số dùng một lần được cung cấp qua Dịch vụ, như kết quả IQ, chứng chỉ IQ, báo cáo chi tiết hoặc các tiện ích tương tự.

- **“Đơn hàng” (Order):** việc mua một lần các Sản phẩm số.
- **“Gói đăng ký” (Subscription):** gói trả phí tự động gia hạn, cung cấp quyền truy cập vào IQBooster hoặc các tính năng định kỳ khác.
- **“Dùng thử” (Trial):** giai đoạn miễn phí hoặc khuyến mãi của Gói đăng ký, tự động chuyển thành gói trả phí trừ khi bị hủy theo quy định.
- **“Chu kỳ thanh toán” (Billing Cycle):** khoảng thời gian định kỳ (ví dụ: 4 tuần hoặc hàng tháng) mà phí đăng ký được tính.
- **“Gia hạn” (Renewal):** việc tự động tiếp tục của Gói đăng ký cho chu kỳ tiếp theo trừ khi bị hủy.
- **“Hủy đăng ký” (Cancellation):** hành động của Người dùng nhằm chấm dứt Gói đăng ký có hiệu lực vào cuối chu kỳ thanh toán hiện tại.
- **“Phương thức thanh toán” (Payment Method):** hình thức thanh toán hợp lệ bạn cung cấp cho chúng tôi (thẻ tín dụng, thẻ ghi nợ hoặc phương thức được hỗ trợ khác).
- **“Phí” (Charges):** các khoản phải thanh toán cho đơn hàng, gói đăng ký, thuế và phí áp dụng được hiển thị khi thanh toán.
- **“Dịch vụ bên thứ ba” (Third-Party Services):** trang web, ứng dụng, nền tảng, nhà xử lý thanh toán hoặc dịch vụ khác không thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của Công ty nhưng có thể được sử dụng cùng Dịch vụ.
- **“Chính sách quyền riêng tư” (Privacy Policy):** thông báo quyền riêng tư của chúng tôi tại <https://iqpro.ai/privacy-policy>, được cập nhật theo thời gian.
- **“Luật áp dụng” (Applicable Law):** các luật và quy định bắt buộc điều chỉnh việc bạn sử dụng Dịch vụ theo nơi cư trú và nơi ký hợp đồng, không ảnh hưởng đến quy định về luật điều chỉnh và giải quyết tranh chấp bên dưới.
- **“Thông báo” (Notices):** các liên lạc chính thức liên quan đến Dịch vụ hoặc các Điều khoản này.
- **“Sự kiện bất khả kháng” (Force Majeure):** các sự kiện nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của một bên, bao gồm thiên tai, chiến tranh, khủng bố, đình công, sự cố hạ tầng, tấn công mạng, hoặc thay đổi pháp luật.

3. Đủ điều kiện & Tài khoản người dùng

3.1 Đủ điều kiện

Dịch vụ chỉ dành cho cá nhân (a) từ **18 tuổi trở lên**, hoặc lớn hơn nếu luật địa phương yêu cầu để có năng lực ký hợp đồng; và (b) có **đủ năng lực pháp lý** để đồng ý với các Điều khoản này. Bằng việc sử dụng Dịch vụ, bạn xác nhận rằng bạn đáp ứng các yêu cầu trên và không bị cấm sử dụng Dịch vụ theo luật hiện hành.

3.2 Đăng ký tài khoản

Một số tính năng của Dịch vụ yêu cầu đăng ký. Khi tạo tài khoản, bạn phải cung cấp **thông tin chính xác, cập nhật, đầy đủ**, và giữ cho thông tin đó luôn đúng. Chúng tôi có quyền từ chối, tạm ngưng, hoặc chấm dứt tài khoản nếu thông tin không chính xác hoặc được sử dụng sai mục đích.

3.3 Sử dụng & bảo mật tài khoản

Bạn chịu trách nhiệm cho toàn bộ hoạt động diễn ra trong tài khoản của mình và phải **bảo mật thông tin đăng nhập**. Không chia sẻ hoặc bán tài khoản. Hãy thông báo cho chúng tôi ngay nếu phát hiện truy cập trái phép. Chúng tôi không chịu trách nhiệm cho thiệt hại xảy ra **trước khi bạn thông báo**.

3.4 Một tài khoản cho mỗi cá nhân

Trừ khi được chúng tôi cho phép bằng văn bản, mỗi cá nhân chỉ được duy trì **một tài khoản cá nhân**. Việc tạo tài khoản để giả mạo, lách giới hạn thử nghiệm hoặc nghĩa vụ thanh toán là bị cấm.

3.5 Cập nhật thông tin

Bạn đồng ý cập nhật thông tin liên hệ và thanh toán kịp thời. Chúng tôi có thể yêu cầu xác minh bổ sung để ngăn gian lận hoặc tuân thủ pháp luật.

3.6 Quyền đình chỉ hoặc chấm dứt

Chúng tôi có thể đình chỉ hoặc chấm dứt quyền truy cập nếu bạn vi phạm Điều khoản, gian lận, lạm dụng, hoặc nếu bị yêu cầu bởi cơ quan có thẩm quyền. Nếu pháp luật cho phép, chúng tôi sẽ thông báo lý do.

3.7 Truy cập qua bên thứ ba

Nếu bạn đăng nhập qua dịch vụ của bên thứ ba (như Google), bạn cho phép chúng tôi sử dụng thông tin đó theo **Chính sách quyền riêng tư**. Mọi quan hệ giữa bạn và bên thứ ba tuân theo **điều khoản riêng** của họ.

4. Quyền riêng tư & Bảo vệ dữ liệu

4.1 Tổng quan

Chúng tôi tôn trọng quyền riêng tư của bạn và xử lý dữ liệu cá nhân theo **Chính sách quyền riêng tư** tại <https://iqpro.ai/privacy-policy>. Việc sử dụng Dịch vụ đồng nghĩa bạn đồng ý cho việc thu thập và xử lý dữ liệu như mô tả.

4.2 Tuân thủ khu vực

Chúng tôi tuân thủ các luật bảo vệ dữ liệu hiện hành, bao gồm:

- Quy định Bảo vệ Dữ liệu Chung của EU/EEA (GDPR)
- Các luật bảo mật tiểu bang Hoa Kỳ (ví dụ: California)
- Luật APPI của Nhật Bản
- Luật PIPA của Hàn Quốc

Chi tiết về căn cứ pháp lý, quyền của cá nhân, chuyển dữ liệu quốc tế, và thông tin liên hệ đều có trong Chính sách quyền riêng tư.

4.3 Dịch vụ & bên xử lý thứ ba

Chúng tôi có thể sử dụng nhà cung cấp thứ ba (như Stripe, PayPal, nhà cung cấp phân tích, lưu trữ). Thông tin về họ được mô tả trong Chính sách quyền riêng tư.

4.4 Truyền thông tiếp thị

Quyền lựa chọn nhận hoặc hủy nhận email tiếp thị được nêu trong Chính sách quyền riêng tư và mỗi email gửi đi đều có **liên kết hủy đăng ký** theo quy định pháp luật.

4.5 Cookie & công nghệ tương tự

Việc sử dụng cookie và cách quản lý được mô tả trong Chính sách quyền riêng tư (và thông báo cookie nếu có).

4.6 Thông báo về độ tuổi

Dịch vụ chỉ dành cho người trưởng thành (18+). Chúng tôi không cố ý thu thập dữ liệu từ trẻ em nếu bị cấm bởi luật pháp.

5. Dịch vụ trả phí; Sản phẩm số; Đăng ký

Trang web cung cấp quyền truy cập vào **bài kiểm tra IQ trực tuyến (IQ Pro)**. Một số bài kiểm tra có thể miễn phí, nhưng sau khi hoàn thành, bạn có thể được mời mua **các dịch vụ trả phí (Paid Services)** như:

- **Sản phẩm số dùng một lần:** kết quả IQ, chứng chỉ IQ, báo cáo chi tiết,...
- **Đăng ký IQBooster:** gói huấn luyện não cao cấp, có thể trả phí một lần hoặc tự động gia hạn.

Chúng tôi có quyền áp dụng hoặc thay đổi phí dịch vụ bất kỳ lúc nào.

5.1 Giá cả

Giá hiện hành và thuế (nếu có) được hiển thị khi thanh toán hoặc tại <https://iqpro.ai/pricing/>. Giá có thể thay đổi theo chương trình khuyến mãi.

5.2 Sản phẩm số dùng một lần

Sản phẩm được giao **dưới dạng điện tử**, hiển thị trên màn hình và/hoặc qua email. Chỉ được sử dụng **cho mục đích cá nhân, phi thương mại**.

5.3 Đăng ký IQBooster

Có thể bao gồm:

- **Dùng thử 7 ngày** (tự động chuyển thành trả phí trừ khi hủy trước khi kết thúc).
- **Truy cập có thời hạn cố định** (ví dụ: 3 tháng).
- **Đăng ký định kỳ tự động gia hạn** hàng tháng hoặc mỗi 4 tuần.
- **Ưu đãi dùng thử giảm giá**, chuyển sang mức giá chuẩn khi hết ưu đãi.

Chi tiết kế hoạch, chu kỳ và ngày thanh toán hiển thị tại thời điểm mua và trong tài khoản của bạn.

5.4 Thanh toán định kỳ & đồng ý của bạn

Trước khi xác nhận thanh toán, chúng tôi hiển thị rõ **kế hoạch, giá, chu kỳ, ngày trừ phí đầu tiên và hướng dẫn hủy**. Khi đồng ý, bạn **ủy quyền cho chúng tôi tự động trừ tiền định kỳ** cho đến khi bạn hủy.

5.5 Cách hủy

Bạn có thể hủy bất kỳ lúc nào qua **Tài khoản** □ **Thanh toán** □ **Hủy**.

- Nếu hủy trong giai đoạn dùng thử: không bị tính phí.
- Nếu hủy gói định kỳ: hiệu lực hủy vào cuối chu kỳ hiện tại.

5.6 Ưu đãi sau mua

Đôi khi chúng tôi có thể cung cấp **phụ lục tùy chọn** (như Báo cáo chi tiết). Giá và điều khoản sẽ được thông báo rõ và chỉ áp dụng khi bạn **đồng ý rõ ràng**.

5.7 Thông báo pháp lý

IQBooster chỉ dành cho khách hàng đã hoàn thành bài đánh giá trên <https://iqpro.ai/vi>.

Thanh toán qua thẻ (Visa/Mastercard) sẽ hiển thị là **"IQPro"**.

LƯU Ý QUAN TRỌNG:

- Trang web và các bài kiểm tra **chỉ dành cho mục đích giải trí**.
- Kết quả có thể thay đổi tùy theo cá nhân và hoàn cảnh.
- Việc bạn dựa vào kết quả là **tự chịu trách nhiệm**.
- Chứng chỉ do chúng tôi cấp **không phải chứng nhận chuyên môn hoặc tiêu chuẩn hóa**.

6. Phí dịch vụ (Consideration)

Một số tính năng hoặc dịch vụ trên trang web có thể yêu cầu **phí sử dụng** ("Phí dịch vụ"). Mức phí có thể được điều chỉnh trong tương lai.

Đối với gói đăng ký, thay đổi giá hoặc chu kỳ thanh toán sẽ được thông báo theo **Mục 7 (Thanh toán & Hủy)**.

Nếu bạn không thanh toán, hoặc phương thức thanh toán không hợp lệ, chúng tôi có thể **tạm ngưng hoặc chấm dứt quyền truy cập**.

Khi được cho phép, bạn cho phép chúng tôi **tự động cập nhật thông tin thẻ** qua dịch vụ ngân hàng để đảm bảo giao dịch.

Thuế: Trừ khi có ghi rõ, phí của chúng tôi có thể đã bao gồm VAT (nếu có), nhưng **chưa bao gồm các loại thuế khác** (bán hàng, tiêu dùng, khấu trừ, v.v.). Chúng tôi sẽ thu hoặc lập hóa đơn các khoản thuế bắt buộc khi cần.

Xử lý thanh toán: Các khoản thanh toán được xử lý qua các nhà cung cấp trung gian như **Stripe, SolidGate, PayPal**,... Các đơn vị này **hoạt động độc lập**, không phải nhân viên hay đại lý của chúng tôi. Việc sử dụng họ tuân theo **điều khoản riêng của họ**.

Tiền tệ & Phí ngân hàng: Các khoản phí hiển thị bằng đơn vị tiền tại thời điểm thanh toán. Ngân hàng của bạn có thể áp dụng **tỷ giá hoặc phí ngoại tệ** mà chúng tôi không kiểm soát.

7. Thanh toán và Hủy bỏ

7.1 Chu kỳ thanh toán và Gia hạn

Các dịch vụ dựa trên đăng ký (bao gồm IQBooster) sẽ tự động gia hạn vào cuối mỗi chu kỳ thanh toán — hàng tháng hoặc mỗi 4 tuần — cho đến khi bị hủy. Gói đang hoạt động, chu kỳ thanh toán và ngày tính phí tiếp theo của bạn được hiển thị tại trang thanh toán và/hoặc trong Tài khoản của bạn.

7.2 Thời gian dùng thử và khuyến mãi

Một số gói có thể bắt đầu bằng thời gian dùng thử (ví dụ: 7 ngày) hoặc giai đoạn khuyến mãi. Trừ khi bạn hủy trước khi thời gian dùng thử hoặc khuyến mãi kết thúc, gói của bạn sẽ tự động chuyển sang gói trả phí theo mức

giá và chu kỳ tiêu chuẩn được thông báo tại trang thanh toán, và các khoản phí định kỳ sẽ được áp dụng cho đến khi bị hủy.

7.3 Cách hủy đăng ký

Bạn có thể hủy bất kỳ lúc nào theo một trong hai cách sau:

- **Tự phục vụ:** IQBooster □ Cài đặt □ Thanh toán □ Hủy.
- **Liên hệ hỗ trợ:** gửi email đến info@iqpro.ai hoặc info@iqbooster.org từ địa chỉ email liên kết với Tài khoản của bạn.

7.4 Hiệu lực của việc hủy

Việc hủy có hiệu lực vào cuối chu kỳ thanh toán hiện tại. Bạn sẽ tiếp tục có quyền truy cập cho đến thời điểm đó. Việc hủy chỉ dừng các lần gia hạn trong tương lai; nó không có hiệu lực hồi tố hoặc rút ngắn chu kỳ hiện tại.

7.5 Thay đổi gói và giá

Chúng tôi có thể thay đổi gói, tính năng, chu kỳ hoặc giá trong tương lai. Nếu thay đổi ảnh hưởng đến gói hiện tại của bạn, chúng tôi sẽ thông báo trước qua thông tin liên hệ trong Tài khoản của bạn. Nếu bạn không đồng ý với thay đổi, bạn có thể hủy trước khi thay đổi có hiệu lực; việc tiếp tục sử dụng sau ngày hiệu lực được coi là bạn đã chấp thuận.

7.6 Thanh toán thất bại

Nếu một khoản thanh toán không được xử lý thành công, chúng tôi có thể thử lại, yêu cầu bạn cập nhật phương thức thanh toán, và tạm dừng hoặc hạn chế quyền truy cập cho đến khi thanh toán hoàn tất. Khi được mạng của bạn hỗ trợ, bạn cho phép chúng tôi sử dụng dịch vụ cập nhật tài khoản thẻ để lấy thông tin thẻ mới nhằm hoàn tất các giao dịch đã được ủy quyền.

7.7 Hóa đơn và thông tin thanh toán

Bạn có thể xem hóa đơn/biên lai và cập nhật thông tin thanh toán trong Tài khoản của mình. Mô tả thanh toán sẽ xuất hiện như được nêu trong Mục 5.7 (Thông báo pháp lý).

8. Thanh toán và Hoàn tiền

8.1 Ủy quyền thanh toán

Bạn có thể mua một số tính năng của Dịch vụ với một khoản phí (“Mua hàng”). Bằng việc hoàn tất giao dịch (bao gồm bắt đầu bản dùng thử chuyển sang trả phí hoặc đăng ký gói định kỳ), bạn cho phép chúng tôi tính các khoản phí, thuế và các chi phí liên quan vào phương thức thanh toán mà bạn cung cấp, theo hình thức một lần hoặc định kỳ như mô tả tại trang thanh toán và trong Mục 7 (Thanh toán & Hủy bỏ). Mô tả thanh toán được trình bày trong Mục 5.7 (Thông báo pháp lý).

8.2 Quy định hoàn tiền chung

Trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, các giao dịch được thực hiện qua Trang web **không được hoàn tiền hoặc đổi trả** sau khi nội dung kỹ thuật số đã được giao hoặc cung cấp (ví dụ: kết quả IQ, chứng chỉ, báo cáo chi tiết, hoặc quyền truy cập IQBooster), trừ khi có quy định khác trong các Điều khoản này hoặc pháp luật yêu cầu.

Chúng tôi **không hoàn tiền theo tỷ lệ** cho các kỳ đăng ký đang diễn ra (xem Mục 7 về thời điểm hủy).

8.3 Quyền theo quốc gia/khu vực

Các quy định trên không giới hạn bất kỳ quyền bắt buộc nào của bạn theo luật địa phương. Không giới hạn:

- **Nhật Bản (Luật Hợp đồng tiêu dùng; APPI):** Các sản phẩm kỹ thuật số một lần không được hoàn tiền sau khi đã cung cấp, trừ khi pháp luật yêu cầu (ví dụ: lỗi được xác minh hoặc không thể truy cập). Đối với đăng ký, người dùng có thể yêu cầu hoàn tiền/hủy trong vòng 8 ngày kể từ ngày mua nếu dịch vụ chưa được sử dụng. Nếu đã truy cập, hoàn tiền chỉ áp dụng khi dịch vụ bị lỗi hoặc không thể sử dụng, theo quy định pháp luật.
- **Hàn Quốc (Luật Bảo vệ Người tiêu dùng trong Giao dịch điện tử):** Các sản phẩm kỹ thuật số một lần không được hoàn tiền sau khi đã cung cấp, trừ khi pháp luật yêu cầu. Người dùng có thể hủy đăng ký trong vòng 7 ngày trừ khi dịch vụ đã được truy cập. Nếu đã truy cập, chỉ hoàn tiền khi dịch vụ bị lỗi hoặc không thể sử dụng.
- **Liên minh Châu Âu (Chỉ thị Quyền người tiêu dùng):** Các sản phẩm kỹ thuật số một lần không được hoàn tiền sau khi đã cung cấp nếu bạn đồng ý thực hiện ngay và xác nhận mất quyền rút lui khi giao hàng (được thực hiện tại trang thanh toán). Đối với đăng ký, cư dân EU có quyền rút lui trong vòng 14 ngày trừ khi dịch vụ đã được cung cấp đầy đủ trong thời gian đó với sự đồng ý của bạn. Nếu bạn rút lui, chúng tôi có thể khấu trừ phần phí tương ứng với dịch vụ đã được cung cấp.
- **Hoa Kỳ:** Phí cho sản phẩm kỹ thuật số (ví dụ: kết quả IQ, chứng chỉ, báo cáo chi tiết) và các chu kỳ đăng ký đã qua **không được hoàn tiền**, trừ khi pháp luật yêu cầu (ví dụ: dịch vụ không được cung cấp sau khi thanh toán thành công, hoặc giao dịch trùng/lỗi được xác minh). Việc hủy chỉ dừng gia hạn tương lai, không kích hoạt hoàn tiền cho chu kỳ hiện tại (xem Mục 7).

8.4 Hoàn tiền ngược & Tranh chấp

Nếu bạn thực hiện **yêu cầu hoàn tiền ngược (chargeback)**, chúng tôi có thể tạm ngừng hoặc chấm dứt quyền truy cập cho đến khi tranh chấp được giải quyết. Chúng tôi có quyền cung cấp hồ sơ giao dịch và nhật ký cung cấp dịch vụ cho nhà cung cấp thanh toán để chứng minh giao dịch được ủy quyền và đã cung cấp. Điều này không giới hạn quyền hợp pháp của bạn.

9. Hạn chế sử dụng

Các hành vi sau bị **ng nghiêm cấm** khi sử dụng Trang web hoặc Dịch vụ. Vi phạm có thể dẫn đến **tạm ngừng hoặc chấm dứt quyền truy cập**, và có thể khiến bạn chịu **trách nhiệm dân sự hoặc hình sự**.

Trừ khi được cho phép rõ ràng trong các Điều khoản này hoặc bằng văn bản của Công ty, bạn **không được**:

- **Sử dụng trái phép:** Sử dụng Trang web hoặc Nội dung cho mục đích bất hợp pháp, phi đạo đức, trái quy định hoặc không được ủy quyền.
- **Khai thác thương mại:** Sử dụng cho mục đích thương mại, bao gồm bán lại, cho thuê, cấp phép lại hoặc chia sẻ thời gian.
- **Lạm dụng tài khoản:** Chia sẻ, bán, chuyển nhượng hoặc cho phép bên thứ ba sử dụng Tài khoản của bạn; tạo nhiều tài khoản để lách giới hạn, thử nghiệm hoặc thanh toán.
- **Vượt rào bảo mật:** Bỏ qua, can thiệp, hoặc vô hiệu hóa các biện pháp bảo mật, giới hạn truy cập hoặc bảo vệ nội dung.
- **Tự động hóa trái phép:** Truy cập bằng bot, crawler, scraper, script hoặc công cụ tự động khác.

- **Giải mã hoặc sao chép mã:** Sao chép, sửa đổi, dịch ngược, biên dịch ngược hoặc tạo sản phẩm phái sinh.
- **Gây gián đoạn:** Gây quá tải hoặc làm gián đoạn máy chủ hoặc mạng.
- **Mã độc:** Tải lên hoặc phát tán virus, phần mềm độc hại, Trojan, v.v.
- **Thông tin sai lệch:** Cung cấp thông tin giả hoặc sai lệch.
- **Vi phạm quyền:** Đăng nội dung vi phạm quyền sở hữu trí tuệ, quyền riêng tư hoặc nội dung bất hợp pháp.
- **Xóa nhãn bản quyền:** Gỡ hoặc che khuất nhãn, watermark, hoặc ghi chú bản quyền.
- **Gian lận kiểm tra:** Can thiệp để gian lận hoặc thao túng kết quả kiểm tra.
- **Gian lận thanh toán:** Thực hiện hành vi gian lận hoặc tranh chấp sai.
- **Sử dụng sai giấy phép:** Dùng các sản phẩm kỹ thuật số vượt ngoài phạm vi sử dụng cá nhân, phi thương mại.

10. Quyền sở hữu trí tuệ

10.1 Quyền sở hữu

Trang web, bài kiểm tra, dịch vụ và toàn bộ nội dung liên quan (gọi chung là “Nội dung”) cùng tất cả tài sản trí tuệ liên quan (“Tài sản sở hữu độc quyền”) thuộc sở hữu hoặc được cấp phép cho Công ty. Mọi quyền không được cấp rõ ràng đều được bảo lưu.

10.2 Giấy phép giới hạn cho bạn

Bạn được cấp quyền sử dụng **cá nhân, giới hạn, có thể thu hồi, không độc quyền, không chuyển nhượng** để truy cập và sử dụng Dịch vụ cho mục đích phi thương mại. Không bao gồm quyền sao chép, phân phối, hiển thị công khai, sửa đổi, giải mã mã nguồn hoặc xây dựng dịch vụ cạnh tranh.

10.3 Sản phẩm kỹ thuật số

Các sản phẩm kỹ thuật số (ví dụ: điểm IQ, chứng chỉ, báo cáo) **được cấp phép chứ không bán**. Bạn có thể tải xuống và lưu trữ cho mục đích cá nhân, phi thương mại, và không được xóa nhãn bản quyền.

10.4 Nhãn hiệu

“IQ Pro”, “IQBooster” và các logo khác là **nhãn hiệu của Công ty**. Các nhãn hiệu khác thuộc về chủ sở hữu tương ứng. Bạn không được sử dụng bất kỳ nhãn hiệu nào nếu không có sự cho phép bằng văn bản.

10.5 Nội dung người dùng

Nếu Dịch vụ cho phép tải lên hoặc gửi nội dung (“Nội dung người dùng”), bạn vẫn giữ quyền sở hữu. Bạn cấp cho Công ty quyền sử dụng toàn cầu, không độc quyền, miễn phí bản quyền, có thể chuyển nhượng và cấp phép lại để lưu trữ, hiển thị và chỉnh sửa phục vụ việc vận hành dịch vụ.

Bạn đảm bảo rằng bạn có đủ quyền đối với nội dung đó và rằng nội dung không vi phạm pháp luật. Chúng tôi có thể xóa nội dung vi phạm.

10.6 Phản hồi

Nếu bạn gửi ý tưởng hoặc góp ý (“Phản hồi”), bạn đồng ý rằng Công ty có thể sử dụng chúng **mà không có nghĩa vụ đền bù**.

10.7 Bảo lưu quyền

Ngoài giấy phép hạn chế được nêu tại Mục 10.2, **mọi quyền khác đều được bảo lưu.**

11. Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

Trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, **Trang web, bài kiểm tra, dịch vụ và nội dung** (bao gồm các sản phẩm kỹ thuật số như điểm IQ, chứng chỉ, báo cáo) **được cung cấp “như hiện có”**, không có bất kỳ đảm bảo nào về chất lượng, độ chính xác hoặc độ tin cậy.

Chúng tôi **không đảm bảo** rằng:

- Dịch vụ sẽ hoạt động liên tục, an toàn hoặc không lỗi;
- Kết quả đạt được là chính xác hoặc đáng tin cậy;
- Lỗi sẽ được khắc phục.

Các bài kiểm tra IQ và IQBooster chỉ mang tính **giải trí/giáo dục, không phải chẩn đoán y khoa hoặc tâm lý.**

Nếu cần tư vấn chuyên môn, hãy liên hệ chuyên gia có thẩm quyền.

Một số khu vực pháp lý có thể không cho phép loại trừ một số bảo đảm, khi đó các loại trừ này chỉ áp dụng **ở mức tối đa được phép.**

12. Giới hạn trách nhiệm

Trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, **Công ty và các bên liên quan không chịu trách nhiệm** cho bất kỳ thiệt hại gián tiếp, đặc biệt, ngẫu nhiên, hoặc hậu quả nào (bao gồm mất lợi nhuận, dữ liệu, uy tín hoặc hoạt động kinh doanh) phát sinh từ việc sử dụng Dịch vụ.

Tổng mức trách nhiệm tối đa của Công ty **không vượt quá:**

1. Số tiền bạn đã trả cho dịch vụ đó trong 12 tháng trước sự kiện phát sinh; **hoặc**
2. **1 USD** — tùy theo mức nào cao hơn.

Một số khu vực pháp lý có thể không cho phép giới hạn trách nhiệm — khi đó, giới hạn áp dụng ở mức tối đa cho phép.

13. Bồi thường

Bạn đồng ý **bảo vệ, bồi thường và giữ cho Công ty và các bên liên quan không bị thiệt hại** trước mọi khiếu nại, trách nhiệm, chi phí hoặc thiệt hại phát sinh từ:

1. Việc bạn sử dụng sai Dịch vụ hoặc Nội dung;
2. Vi phạm các Điều khoản hoặc pháp luật;
3. Vi phạm quyền sở hữu trí tuệ hoặc quyền riêng tư của bên thứ ba;

4. Nội dung bạn tải lên;
5. Gian lận hoặc lạm dụng thanh toán.

Công ty sẽ thông báo bằng văn bản về bất kỳ khiếu nại nào và có quyền tham gia bảo vệ. Bạn không được dàn xếp nếu điều đó gây nghĩa vụ hoặc thừa nhận lỗi cho Công ty mà không có sự đồng ý của chúng tôi.

Các nghĩa vụ bồi thường **không áp dụng** nếu thiệt hại phát sinh do **hành vi gian lận hoặc cố ý của Công ty**.

14. Giải quyết Tranh chấp

14.1 Yêu cầu giải quyết không chính thức

Trước khi tiến hành bất kỳ thủ tục pháp lý chính thức nào, bạn đồng ý **nỗ lực giải quyết mọi tranh chấp, khiếu nại hoặc mâu thuẫn** phát sinh từ hoặc liên quan đến các Điều khoản này hoặc Dịch vụ (gọi chung là “**Tranh chấp**”) thông qua thương lượng thiện chí.

Vui lòng gửi email đến info@iqpro.ai với tiêu đề “**Notice of Dispute**” và bao gồm:

- Họ tên của bạn,
- Địa chỉ email liên kết với Tài khoản,
- Mô tả chi tiết về Tranh chấp,
- Biện pháp khắc phục hoặc yêu cầu cụ thể mà bạn mong muốn.

Nếu Tranh chấp **không được giải quyết trong vòng 60 ngày** kể từ ngày chúng tôi nhận được thông báo của bạn, **một trong hai bên** có thể tiến hành theo quy định bên dưới.

14.2 Trọng tài tại Hoa Kỳ (nếu bạn cư trú tại Hoa Kỳ hoặc khởi kiện tại Hoa Kỳ)

Ngoại trừ các trường hợp được nêu trong **Mục 14.4 và 14.5**, mọi Tranh chấp sẽ được **giải quyết bằng hình thức trọng tài ràng buộc, cá nhân** do **Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ (American Arbitration Association – AAA)** điều hành theo **Quy tắc Trọng tài Dành cho Người tiêu dùng** của AAA đang có hiệu lực.

Trọng tài viên có thể trao mọi biện pháp khắc phục mà tòa án có thể áp dụng, theo giới hạn trong các Điều khoản này.

Luật điều chỉnh: Thỏa thuận trọng tài này và bất kỳ thủ tục trọng tài nào sẽ được điều chỉnh bởi **luật của Bang Delaware**, không xét đến quy tắc xung đột pháp luật; tuy nhiên, **Đạo luật Trọng tài Liên bang (Federal Arbitration Act – FAA)** sẽ điều chỉnh việc **giải thích và tính hiệu lực** của Mục này nếu áp dụng.

Địa điểm & hình thức: Phiên điều trần có thể được tiến hành **trực tuyến (video conference)** hoặc, nếu tổ chức trực tiếp, sẽ diễn ra tại **Quận New Castle, Delaware**, trừ khi hai bên có thỏa thuận khác.

Phí: Phí nộp đơn, phí hành chính và phí trọng tài được điều chỉnh theo **quy định của AAA**. Nếu được yêu cầu bởi Quy tắc AAA hoặc pháp luật hiện hành, chúng tôi sẽ thanh toán hoặc hoàn trả các khoản phí này để đảm bảo quá trình trọng tài **không gây tổn kém quá mức** cho người tiêu dùng.

Từ bỏ kiện tập thể: Trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, mọi khiếu nại phải được đưa ra **với tư cách cá nhân, không** dưới hình thức **tập thể, đại diện hoặc hợp nhất**. Trọng tài viên **không được hợp nhất** các khiếu nại của nhiều người hoặc chủ trì bất kỳ thủ tục tập thể nào.

Lựa chọn tòa án dân sự nhỏ: Mỗi bên có thể đưa khiếu nại đủ điều kiện ra **tòa án dân sự nhỏ** tại **Quận New Castle, Delaware**, hoặc tại **quận nơi bạn cư trú**, thay vì thông qua trọng tài.

Quyền từ chối trong 30 ngày: Bạn có thể **từ chối áp dụng điều khoản trọng tài này** bằng cách gửi email đến info@iqpro.ai với tiêu đề "**Arbitration Opt-Out**" trong vòng **30 ngày** kể từ ngày bạn lần đầu chấp nhận các Điều khoản. Email phải bao gồm tên và địa chỉ email liên kết với Tài khoản. Nếu bạn từ chối, **Mục 14.2** sẽ không áp dụng, nhưng các phần còn lại của **Mục 14** vẫn có hiệu lực.

14.3 Tranh chấp ngoài Hoa Kỳ

Nếu bạn **không cư trú tại Hoa Kỳ** và **không khởi kiện tại Hoa Kỳ**, thì — **trừ các quyền người tiêu dùng bắt buộc theo luật nơi cư trú của bạn** — các Điều khoản này sẽ được **điều chỉnh bởi luật của Cộng hòa Síp (Cyprus)**, và mọi Tranh chấp sẽ được giải quyết tại **tòa án thành phố Larnaca, Cyprus**.

Bạn và Công ty đồng ý với **thẩm quyền và địa điểm xét xử này**, và từ bỏ quyền phản đối dựa trên lý do "diễn đàn bất tiện", trong phạm vi pháp luật cho phép.

14.4 Biện pháp khẩn cấp; Bảo vệ quyền SHTT; Lệnh cấm công khai

Không có nội dung nào trong Mục này hạn chế quyền của mỗi bên được **yêu cầu lệnh cấm tạm thời hoặc sơ bộ** tại tòa án có thẩm quyền để **bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ hoặc tài sản độc quyền**, hoặc yêu cầu **lệnh cấm công khai** khi pháp luật không cho phép từ bỏ quyền đó.

14.5 Tính tách biệt

Nếu bất kỳ phần nào của Mục 14 bị coi là **không thể thi hành**, phần còn lại vẫn có hiệu lực.

Nếu **điều khoản từ bỏ kiện tập thể** bị tuyên bố không thể thi hành đối với một khiếu nại cụ thể, thì **thỏa thuận trọng tài tại Mục 14.2 sẽ không áp dụng cho khiếu nại đó**, và khiếu nại đó phải được đưa ra tòa; tuy nhiên, điều khoản từ bỏ kiện tập thể **vẫn tiếp tục áp dụng tối đa** cho các khiếu nại khác.

Các bên đồng ý rằng những giới hạn này là **nền tảng trong thỏa thuận giải quyết tranh chấp** giữa hai bên.

15. Luật điều chỉnh; Thẩm quyền xét xử

15.1 Người dùng ngoài Hoa Kỳ / Khiếu nại ngoài Hoa Kỳ

Trừ quy định tại **Mục 14**, các Điều khoản này và mọi tranh chấp hoặc khiếu nại không thuộc diện trọng tài phát sinh từ hoặc liên quan đến chúng được **điều chỉnh bởi luật của Cyprus**, không xét đến quy tắc xung đột pháp luật, và phải được **giải quyết độc quyền tại tòa án thành phố Larnaca, Cyprus**.

Các bên đồng ý và chấp nhận thẩm quyền này trong phạm vi pháp luật cho phép.

15.2 Người dùng tại Hoa Kỳ / Khiếu nại tại Hoa Kỳ

Đối với người dùng **cư trú tại Hoa Kỳ hoặc khởi kiện tại Hoa Kỳ**:

(a) Thỏa thuận trọng tài và bất kỳ thủ tục trọng tài nào được điều chỉnh bởi **luật của Bang Delaware** (ngoại trừ việc Đạo luật Trọng tài Liên bang – **FAA** – điều chỉnh việc giải thích và hiệu lực nếu áp dụng); và

(b) Mọi tranh chấp hoặc khiếu nại **không thuộc trọng tài** phải được **giải quyết độc quyền tại các tòa án bang hoặc liên bang** đặt tại **Quận New Castle, Delaware**. Các bên đồng ý và chấp nhận thẩm quyền này.

15.3 Bảo đảm quyền người tiêu dùng

Không có nội dung nào trong các Điều khoản này **giới hạn quyền người tiêu dùng bắt buộc** mà bạn có thể được hưởng theo pháp luật nơi cư trú.

16. Sửa đổi Điều khoản

Chúng tôi có thể, **theo toàn quyền quyết định**, sửa đổi hoặc cập nhật các Điều khoản này (bao gồm các chính sách được dẫn chiếu) theo thời gian. Vui lòng truy cập lại trang này định kỳ.

Thay đổi quan trọng:

Nếu có thay đổi trọng yếu, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo trước — ví dụ bằng cách đăng thông báo rõ ràng trên Trang web và/hoặc gửi email đến địa chỉ liên kết với Tài khoản của bạn (nếu có).

Thay đổi trọng yếu có hiệu lực **sau 7 ngày** kể từ khi thông báo được đăng hoặc gửi (tùy thời điểm nào sớm hơn), trừ khi pháp luật yêu cầu hoặc chúng tôi nêu rõ thời hạn khác.

Các thay đổi khác:

Tất cả thay đổi không trọng yếu có hiệu lực kể từ **ngày “Cập nhật lần cuối”** được ghi ở đầu Điều khoản.

Việc bạn **tiếp tục sử dụng Dịch vụ** vào hoặc sau ngày đó được xem là **đồng ý với các Điều khoản cập nhật**.

Thay đổi ảnh hưởng đến đăng ký:

Nếu thay đổi ảnh hưởng đến **đăng ký hiện tại của bạn** (ví dụ: giá, chu kỳ thanh toán hoặc phương thức hủy), chúng tôi sẽ thông báo theo **Mục 7 (Thanh toán & Hủy bỏ)**.

Nếu bạn không đồng ý, bạn có thể hủy trước khi thay đổi có hiệu lực.

Không đồng ý:

Nếu bạn không đồng ý với Điều khoản cập nhật, hãy ngừng sử dụng Dịch vụ và hủy đăng ký (nếu có) **trước ngày hiệu lực**.

Thay đổi pháp lý hoặc khẩn cấp:

Các thay đổi được thực hiện nhằm đáp ứng **yêu cầu pháp lý, quy định, bảo mật hoặc vận hành** có thể có hiệu lực **ngay lập tức**, trong phạm vi luật cho phép.

Không có nội dung nào trong Mục này **giới hạn quyền hợp pháp không thể từ bỏ** của bạn, và các thay đổi **không áp dụng hồi tố** cho các tranh chấp đã phát sinh trước ngày hiệu lực.

17. Chấm dứt; Thay đổi Dịch vụ

Chúng tôi có thể, theo **toàn quyền quyết định** và tuân thủ **luật hiện hành, tạm ngừng hoặc chấm dứt quyền truy cập của bạn** vào Dịch vụ (toàn bộ hoặc một phần) bất cứ lúc nào, bao gồm khi:

- Bạn vi phạm các Điều khoản này,
- Có hành vi gian lận hoặc lạm dụng, hoặc
- Khi pháp luật hoặc cơ quan có thẩm quyền yêu cầu.

Nếu được phép bởi pháp luật, chúng tôi sẽ thông báo lý do tạm ngừng hoặc chấm dứt.

Chúng tôi cũng có thể **sửa đổi, tạm ngừng hoặc ngừng cung cấp Dịch vụ** (hoặc tính năng cụ thể) tạm thời hoặc vĩnh viễn.

Nếu Dịch vụ (hoặc tính năng trả phí) **bị ngừng vĩnh viễn trước khi hết chu kỳ đăng ký đã thanh toán**, chúng tôi sẽ hoàn tiền **theo tỷ lệ** cho thời gian còn lại, trừ khi pháp luật hoặc Điều khoản quy định khác.

Khi bị chấm dứt, **quyền sử dụng Dịch vụ của bạn sẽ chấm dứt ngay lập tức**.

Các mục có tính chất tồn tại (bao gồm: **Sở hữu trí tuệ, Miễn trừ trách nhiệm, Giới hạn trách nhiệm, Bồi thường, Giải quyết tranh chấp, Luật điều chỉnh & Thẩm quyền, Thanh toán & Hoàn tiền, và Điều khoản chung**) vẫn tiếp tục có hiệu lực.

Việc xử lý dữ liệu sau khi chấm dứt được mô tả trong **Chính sách quyền riêng tư** của chúng tôi.

18. Điều khoản chung

- **Toàn bộ thỏa thuận:** Các Điều khoản này (bao gồm Chính sách quyền riêng tư) là **toàn bộ thỏa thuận** giữa bạn và Công ty, thay thế mọi thỏa thuận trước đó.
- **Quan hệ giữa các bên:** Không tạo ra quan hệ đối tác, liên doanh, lao động, đại lý hoặc nhượng quyền.
- **Không từ bỏ:** Việc không thực thi một điều khoản không cấu thành việc từ bỏ điều khoản đó.
- **Tính tách biệt:** Nếu một điều khoản không thể thi hành, nó sẽ được giới hạn ở mức tối thiểu cần thiết; phần còn lại vẫn có hiệu lực.
- **Chuyển nhượng:** Bạn không được chuyển nhượng quyền hoặc nghĩa vụ nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của chúng tôi. Chúng tôi có thể chuyển nhượng mà không bị hạn chế.
- **Thời hiệu khiếu nại:** Không áp dụng giới hạn 1 năm toàn cầu; thời hiệu chỉ áp dụng trong phạm vi pháp luật cho phép.
- **Tuân thủ pháp luật:** Bạn đồng ý tuân thủ các quy định về xuất khẩu, trừng phạt và cấm vận có liên quan.
- **Sự kiện bất khả kháng:** Không bên nào chịu trách nhiệm về việc chậm trễ hoặc không thực hiện do **Sự kiện bất khả kháng** (như định nghĩa tại Mục 2), nếu đã nỗ lực giảm thiểu và thông báo kịp thời.
- **Thứ tự ưu tiên:** Nếu có xung đột giữa Điều khoản này và chính sách được dẫn chiếu, Điều khoản này sẽ **ưu tiên áp dụng**, trừ khi chính sách có quy định khác rõ ràng.
- **Ngôn ngữ:** Nếu có bản dịch khác của các Điều khoản này, **phiên bản tiếng Anh sẽ có hiệu lực chi phối**, trừ khi pháp luật yêu cầu khác.

19. Chữ ký điện tử; Hồ sơ điện tử

Bằng việc nhấp vào nút có nhãn **"Get Access", "Continue to Payment", "Pay", "Confirm and Get Results", "Start 7-day Trial", "Start your journey"** hoặc hành động tương tự trong quá trình thanh toán hoặc sử dụng Dịch vụ, bạn đồng ý **ký kết các Điều khoản này dưới dạng điện tử** và tham gia **một hợp đồng có hiệu lực pháp lý** với Công ty.

Hành động nhấp chuột (và các xác nhận liên quan, bao gồm ủy quyền thanh toán) được xem là **chữ ký điện tử** và **sự đồng ý của bạn** để nhận và lưu trữ hồ sơ điện tử.

Bạn đồng ý sử dụng **hợp đồng, chữ ký và hồ sơ điện tử** trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, bao gồm:

- **Đạo luật Chữ ký điện tử trong Thương mại Toàn cầu và Quốc gia (ESIGN)** của Hoa Kỳ,

- Quy định eIDAS của Liên minh Châu Âu,
- Luật về Chữ ký điện tử và Kinh doanh chứng thực của Nhật Bản,
- Luật khung về Tài liệu và Giao dịch điện tử của Hàn Quốc, và các luật tương tự trên toàn cầu.

Bạn **từ bỏ yêu cầu** về chữ ký gốc hoặc hồ sơ giấy, trong phạm vi được pháp luật cho phép.

Chúng tôi có thể cung cấp bản sao các Điều khoản này và hồ sơ giao dịch **dưới dạng điện tử** (ví dụ: qua Tài khoản hoặc email của bạn).

20. Thông báo; Thông tin liên hệ

20.1 Yêu cầu chung

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến **Dịch vụ** hoặc **các Điều khoản** này, vui lòng liên hệ qua email:

☐☐ info@iqpro.ai hoặc info@iqbooster.org.

20.2 Thông báo pháp lý

Các **thông báo chính thức** (bao gồm thông báo về tranh chấp theo **Mục 14**) phải được gửi đến:

☐☐ info@iqpro.ai và **địa chỉ gửi thư** của chúng tôi được nêu dưới đây.

Vui lòng bao gồm:

- Họ và tên đầy đủ của bạn,
- Địa chỉ email liên kết với Tài khoản,
- Mô tả rõ ràng về vấn đề cần thông báo.

20.3 Địa chỉ gửi thư của chúng tôi

Maxiq Limited

Markou Drakou 2A

Livadia 7060, Larnaca

Cyprus

20.4 Cách thức gửi thông báo; Thời điểm được xem là đã nhận

Chúng tôi có thể gửi thông báo cho bạn bằng các phương thức sau:

- Qua **email** (tới địa chỉ liên kết với Tài khoản của bạn),
- Bằng **thông báo trong Dịch vụ** hoặc **trên trang web của chúng tôi**,
- Hoặc bằng **thư tín**.

Bạn đồng ý rằng **email đáp ứng mọi yêu cầu pháp lý về “thông báo bằng văn bản”**, trong phạm vi pháp luật hiện hành cho phép.

Một thông báo được coi là **đã gửi và nhận hợp lệ** trong các trường hợp sau:

1. Khi được **gửi qua email** (nếu trong giờ làm việc bình thường tại nơi người nhận, hoặc vào **ngày làm việc tiếp theo** nếu gửi ngoài giờ);
2. Khi được **đăng trong Dịch vụ hoặc trên trang web**; hoặc
3. **Sau ba (3) ngày làm việc** kể từ khi được gửi bằng **thư bảo đảm hoặc thư chứng nhận**, có yêu cầu xác nhận đã nhận.

20.5 Thay đổi thông tin liên hệ

Chúng tôi có thể **cập nhật thông tin liên hệ hoặc địa chỉ gửi thư** bằng cách đăng **phiên bản cập nhật của Mục này**.

Nghĩa vụ của bạn trong việc **duy trì thông tin liên hệ chính xác và cập nhật** được quy định tại **Mục 3 (Điều kiện & Tài khoản người dùng)**.

Cập nhật lần cuối: 21.10.2025

** Nội dung của chúng tôi có thể cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ, kết hợp giữa dịch thuật con người và hỗ trợ bởi AI. Mặc dù chúng tôi nỗ lực để đảm bảo độ chính xác cao nhất, phiên bản tiếng Anh vẫn là bản chính thức và có hiệu lực pháp lý ràng buộc.*